

Sí² Ñí¹ Má²tun³ Hi³ Ca³zen³ Po¹ Ñí¹con² Tsá² Tesalonicenses

*Po¹ quionh³ tsá² quionh³ jmu² sí² lá² ca³tin¹ tsá²
má²lín³ cuáh³² já¹ juú² Tesalónica*

¹ Hnoh² reh², tsá² má²lín³ náh² cuáh³² já¹ juú²
Tesalónica ní², jná¹³ Po¹ quiúnh¹ Silvano ji³ Timo-
teo, tsá² ná¹jmu³² jnoh¹ sí² lá² hi³ ca³tin¹ hnoh² tsá²
tionh² náh² jo³cuo² Dió³² Jméi² dí² ji³ Jesucristo Ti³²
Juo¹³ dí².

² Cuí¹ má¹hé¹ má¹mieh² náh² Dió³² ji³ Jesucristo
Ti³² Juo¹³ dí², hi³ cuí¹ zian² náh² siáh³ cáun² hi³ re²
hi³ tin².

*Dió³² ra³tsí³² héih³² ñí¹con² la³ín³² tsá² ren² tso³
ní¹ má¹jaunh³² Jesú*s

³ Hnoh² reh², jun³juáh¹³ cá² ñí¹ hi³hliá² chú³²
cue²³ jnoh¹ tiá¹hmah¹ Dió³² yáh³ hi³ ca³tin¹ hnoh²,
ti³la³ ca³ta¹ jnoh¹ cué¹³ tiá¹hmah¹ quí¹hi³hliá² ti³
jlánh¹ re² má²tanh²³ hnoh² ta²¹ Dió³² cun³ jmá²
cun³ jnia³² bíh¹, hi³ ti³ li³mí¹ má²hno³ náh² tsá²ján²
tsá²ján².

⁴ Cun³ñí¹ hi³ ní² bíh¹ jmu³² jnoh¹ tsah¹ lín²¹ hi³
ca³tin¹ hnoh² ñí¹con² ma³ quin³² ma³ cu³ nió³ tsá²
má²lín³ cuáh³², hi³ za²³ jnoh¹ tsú² ha³ cónh³ tí³ hi³
cueh²³ náh² honh² ji³ hi³ tanh²³ náh² ta²¹ Dió³²
uá¹jinh¹ ja¹ ca³la³ ji³² uu³mí²tsí³² ji³ hi³ hlah³ hi³
quiunh³² náh².

5 Cun³quionh³ hi³ jáun² má²lin¹ hi³ Dió³² tin² ra³tsí³² re² héih³², hi³ ja³bí¹ la³ jáun² má²lin¹ siáh³ hi³ hnöh² bíh¹ ca³tin¹ cuá¹tianh³ ní¹ cuá¹quien² Dió³². Quí¹ hi³ jáun² bíh¹ ná¹má²tsoh¹ náh² honh².

6 Dió³² bíh¹ Tsá² jmu² la³ cun³ hi³ ca³ti²¹, hi³ bíh¹ jmu³ hi³ ma³tso² tsí³ tsá² ná¹jmu² hi³ hi³ ná¹má²tsoh¹ náh² honh²;

7 hi³ jáun² hnöh², tsá² ná¹má²tsoh¹ náh² honh², chau³ Dió³² tie³ la³jmí¹ chau³ jnöh¹ ní¹ má¹cá²chó³² jmái¹ hi³ jáunh³ Jesús Ti³² Juo¹³ dí² ti³ hñu³mi³cuú², cu³li²¹ quionh³ tsú²tsá²cuú² tsá²ta³, tsá² pin³ joh¹. Hi³ jáunh³ tsú² jáun² jui³² ja¹ sí² cáu² líñ³²,

8 hi³ ja³jéinh¹ tsú² hi³ ma³tso² tsáu² tsí³, la³ cun³ tsá² tiá² ca³li³ cuóun³² Dió³², tsá² tiá² má²ca³taunh³ ta²¹ jú¹ chú³² quioh²¹ Jesús Ti³² Juo¹³ dí².

9 Tsá² hi³ dá² tá¹tsín¹ héih³² la³ cun³ hi³ ca³ti²¹, hi³ jáun² ma³tso² tsí³ hi³ chéi³ hi³ uóu³² ca³la³ cun³ jmí¹hi³nio², ní¹ tiá² lí¹³ tiánh³ tsú² ta³ ní¹ Ti³² Juo¹³ dí², ní¹ má²jniá³ jáun² pí³ hi³ cáu² hi³ jueh³² quioh²¹.

10 Hi³ ní¹ má¹jaunh³² Ti³² Juo¹³ dí² né³, má¹ jáun² li³ lin¹ hi³ quien² tsú² hi³ jmu³ tsá² joh¹, hi³ la³jín³² tsá² ca³taunh³ hi³ ta²¹ né³ ma³tsu³ ma³jónh³² tsú² ca³la³ hi³ tsa³cáun² líñ³² tsí³. Hi³ hnöh² siáh³ lí³ quiúnh¹ tsá² hi³ qui¹ má²ca³tionh² náh² ta²¹ la³ cun³ jái¹³ hi³ ca³juáh¹³ jnöh¹ jáun².

11 Cun³ní¹ hi³ ní² bíh¹ ná¹hiú² ná¹mi³² jnöh¹ ní¹con² Dió³² hi³ ca³tin¹ hnöh². Mi³² jnöh¹ hi³ Dió³² jmu³ hi³ lí¹³ zian² hnöh² la³ cun³ ca³ti²¹ zian² tsá² má²ca³te³ Dió³²; hi³ mi³² jnöh¹ siáh³ hi³ Dió³² jmu³

hi³ lí¹³ má¹tih²¹ hnoh² la³jí³² hi³ chu²¹ hi³ hniá¹
náh²jmúh¹³, jí³la³jí³²ta²¹ hi³jmuh³²hnoh²cun³ñí¹
hi³tanh²³náh²ta²¹Dió³².

¹²Quí¹jáun²la³jáun²bíh¹má²lí¹³ma³quien²tsáu²
Jesús Ti³²Juo¹³dí²cun³ñí¹hi³ca³tín¹hnoh², hi³
jáun²la³jáun²siáh³jmu³Jesús hi³quien²hnoh²
cun³ñí¹hi³ja³²mií³tsí³Dió³²jí³Jesucristo Ti³²
Juo¹³dí².

2

Tsá²hláih¹, tsá²jmu²tso³

¹Hnoh²reh², ca³ti²¹jmái¹hi³jáunh³Jesucristo
Ti³²Juo¹³dí²hi³ja³chau³dí²tsú²cu³lí²¹ñí¹con²,
ca³ti²¹jmái¹jáun²juáh³jnoh¹

²hi³tiá²hniáuh³²hi³²honh²náh², sa³jun³hi³
juenh¹³náh²ní¹má¹ca³niéh²náh²hi³ca³chó³²
jmái¹jáun²quioh²¹Ti³²Juo¹³dí².Uá¹jinh¹zian²tsá²
juáh³zia³²cáun²jái¹³quioh²¹Jmí²chí³Chun¹,
ho³lá²dá²hléh³²tsú²cáun²jái¹³ja¹tsá²reh²dí²,
ho³lá²dá²juáh³tsú²hi³zia³²cáun²sí²hi³ca³zen¹³
jnoh¹,tiá²hniáuh³²yáh³lí¹táunh¹³hnoh²ta²¹jái¹³
jáun².

³Tiá²hniáuh³²yáh³lí¹li³can²hnoh²jái¹³quioh²¹
li³ua³jan²tsáu²,quí¹ñeh²bíh¹hi³chau²¹jmái¹
jáun²,ca³ti²¹lí¹³cáun²hniéi²jueh³²ñí¹con²Dió³²,
hi³ma³jnia³²siáh³jan²tsá²lí³hoh³ca³ti²¹liei²¹
quioh²¹Dió³²,tsá²ca³tín¹hí³hi³tsó³²ñí¹hlah³.

⁴Tsá²hí³dá²jmu³hi³jláh¹quien²hnga²,hi³
jmu³hian²tsí³ñí¹con²la³jáh³dú¹ñí¹hi³ná¹juáh²³
tsáu²dió³²,jí³la³jí³²hi³má²ná¹má²tsú²má²jónh³²

tsáu². Hi³ hí¹ la³ ti³ hñu³ cuáh³² chín¹ quioh²¹ yáh³ Dió³² tsa³cuá² tsá² hí³, hi³ cuá¹jmu² quien² la³jmi¹ quien² Dió³².

5 ¿Tiá¹ chau² honh² hnöh² hi³ ca³juánh³² jná¹³ la³ ní² tá¹la³ ca³ñí³² jná¹³ quiúnh¹ hnöh²?

6 Hi³ má²ná¹ñíh¹ náh² he³ qui² jni³² juí³² quioh²¹ tsá² hláih¹ hí³ la³ ti³ ta³né³², ti³la³ ní¹ má¹cá²chó³² jmái¹ hi³ má²tón³² máh³ ma³jnia³² tsá² hí³.

7 La³ ta³né³² bíh¹ má²chí¹jmu² ta²¹ hlah³ pí³ tiá² jniá³, jí³²la³ ti³ hniáuh³² quin³ ti³ có³² Tsá² qui² jnaí³² juí³² quioh²¹ bíh¹ tsá² hláih¹ hí³ ta³né³².

8 Hi³ jáun² má¹jáun² máh³ má²ma³jnia³² tsá² lí³ hoh³ hí³ ca³ti²¹ liei²¹ quioh²¹ Dió³², ti³la³ Ti³² Juo¹³ dí² jngíh³ tsá² hí³ cun³quionh³ chí³ hi³ jiéi³²; ja³bí¹ hí³ dí² hin³ tsá² hláih¹ hí³ cun³quionh³ joh¹ cú²tú¹ cú²lí¹³ hi³ quian³² ní¹ má¹jaunh³².

9 Tsá² hláih¹ hí³ já³² cha¹³ *Satanás tsá² hláinh¹ tsá² chín¹, hi³ já³² cun³quionh³ la³jí³² pí³ quioh²¹ Satanás hí³, hi³ jmu³ hua³jueh³² jí³ li²¹ hi³ lí¹³ tsa³cáun² tsí³ tsáu², hi³ ma³can² tsáu².

10 Cun³quionh³ la³jí³² ní¹ hi³ hlah³ ma³can² tsú² tsá² tsá²hín³, tsá² tiá² ca³li³hnió³ tónh³² ta²¹ jú¹ tson², jú¹ hi³ jmí¹ lí³ lí¹³ liáun³ tsú².

11 Cun³ ní¹ hi³ ní² bíh¹ jmu³ Dió³² hi³ lí¹³ lí³can² tsá² la³ hí³, hi³ lí¹³ tónh³² tsú² ta²¹ jú¹ tí¹jái².

12 Hi³ jáun² la³jín³² tsá² hí³ tá¹tsín¹ héih³², tsá² tiá² ta²¹ ca³taunh³ hí³ jú¹ tson², tsá² ca³li³ hniá¹ hí³ jmáh³la³ hi³ hlah³.

Tsá² má²ná¹quiánh¹ hi³ ca³tin¹ liáun³

13 Ti³la³ jnoh¹ reh², ca³ta¹ jnoh¹ cue¹³ tiá¹hmah¹ Dió³² la³ji³² jmái¹ hi³ ca³tin¹ hnoh² tsá² hnian³ Ti³² Juo¹³ dí²; quí¹ Dió³² ca³quianh³ hnoh² la³jmí¹ ní¹ hi³ lí¹³ liáun³ náh² cun³quionh³ hi³ jmu³ Jmí²chí³ Chun¹ hi³ lí¹³ ná¹chan¹ náh² ca³tin¹ Dió³², ji³ cun³quionh³ hi³ táunh¹³ náh² ta²¹ jú¹ tson² ní² siáh³.

14 Cun³quionh³ jú¹ chú³² hi³ hléh¹ jnoh¹ jáun² bíh¹ ca³té² náh² tsú² hi³ lí¹³ liáun³ náh², hi³ jáun² hnoh² lí¹³ zian² náh² cáun² hi³ quien² la³jmí¹ quien² Jesucristo Ti³² Juo¹³ dí².

15 Hi³ jáun² né³ reh², cuí¹ tionh² náh² hi³ nio² tiá³ honh² la³ má²tionh² náh² ní², ha³ lí² chá² náh² tí³ có³² jái¹³ hi³ ca³juáh¹³ jnoh¹ jáun² ní¹ ná¹héinh³ ní¹ dí², ji³ cun³quionh³ sí² ní² siáh³.

16 Hi³ jáun² hnga² Jesucristo Ti³² Juo¹³ dí² ji³ Dió³² Jméi² dí², Dió³² Tsá² hnian³ dí², Tsá² má²hé² má²mieh² hi³ jmu² hi³ nio² tiá³ tsí³ dí² la³ji³² jmái¹ la³ cun³ jmí¹hi³nio², hi³ cue³² siáh³ cáun² hi³ chu²¹ hi³ má²hu²¹ tsí³ dí²,

17 Dió³² hi³ cuí¹ cue²¹ pí³ hñu³ honh² náh², hi³ cuí¹ má¹hau³ náh² tsú², jáun² la³ji³² hi³ jmu³² náh² ji³ la³ji³² hi³ hléh¹ náh² lí¹³ li³ chu²¹.

3

Po¹ mi³² hi³ liéinh³² tsú² Dió³² quioh²¹ quionh³ tsá² quionh³

1 Hnoh² reh², ní¹ má²ca³táuh³ sí² lá² juáh³ jnoh¹ hi³ lienh¹ náh² tiá³ Dió³² ca³ta¹ jnoh¹, hi³ jáun² tia³ui³² tsa³cuóun² jái¹³ quioh²¹ Ti³² Juo¹³ dí²,

hi³ ma³quien² siáh³ tsá² siáh³ jái¹³ jáun² la³jmi¹
má²ca³jmu³ hnoh².

² Lienh¹ hnoh² siáh³ Dió³² ca³ta¹ jnoh¹, hi³ liáu³²
tsú² jnoh¹ ñí¹con² tsá² hian² tsí³, tsá² cháunh²³ tsí³
jmáh³la³ hi³ hlah³, qui¹ tiá² la³jín³² tsáu² taunh³²
yáh³ ta²¹.

³ Ti³la³ Ti³² Juo¹³ dí² lí³ jan² Tsá² má²tí³² jé¹, hi³
jáun² hí³ bíh¹ jmu³ hi³ lí³ pin³ náh² hñu³ jmi¹ hñu³
honh², jí³ hi³ hua³hín¹³ tsú² siáh³ hnoh² ñí¹con² tsá²
hláinh¹.

⁴ Hi³ ca³tin¹ hnoh², tanh²³ bíh¹ jnoh¹ ta²¹ Ti³²
Juo¹³ dí² hi³ hnoh² ná¹má²tih²¹ la³ má²ná¹má²tih²¹
ní² náh² héih³² hi³ jmu³² jnoh¹.

⁵ Cuí¹ jmu¹ bíh¹ Ti³² Juo¹³ dí² hi³ lí³ lieih²¹ jmi²chí³
quián¹³ náh² hi³ Dió³² hnian³, hi³ cuí¹ jmu¹ siáh³
hi³ lí³ juenh² honh² náh² la³jmi¹ juenh² tsí³ Cristo.

Jái¹³ ca³ti²¹ hi³ hniáuh³² jmu³ tsú² ta²¹

⁶ Hnoh² reh², jmu³² jnoh¹ héih³² ñí¹con² hnoh²
cun³quionh³ héih³² quioh²¹ Jesucristo Ti³² Juo¹³ dí²,
hi³ tiú²uú² juonh²¹ hnoh² quiúnh¹ lí³ua³ jan² tsá²
reh² cáun² lí¹ ñí³táunh¹, tsá² tiá² má²tí³² la³ cun³
jái¹³ hi³ má²ca³híe¹³ jnoh¹ jáun².

⁷ Qui¹ hmóu³² bíh¹ hnoh² má²ñíh¹ lánh³
ñí¹táunh¹ náh² ñí¹juáh³ hi³ jmóuh¹ náh² la³ cun³ hi³
qui³ jmu³² jnoh¹. Qui¹ jmi¹ tiauh¹ jnoh¹ jáun² ja¹
ñí¹tionh¹ hnoh², tiá² ca³jmú¹³ yáh³ jnoh¹ juinh³,

⁸ sa³jun³ hi³ lí¹ ca³cué³ tsáu² ca³cuh¹³ jnoh¹; ti³la³
jnoh¹ dá² ca³jmú¹³ pí³ hi³ jmú¹³ jnoh¹ ta²¹ la³ huá²

la³jma²bíh¹, qui¹tiá²ca³li³hnáu²yáh³jnoh¹hi³lái³
jnoh¹la³jmí¹lí³cáun²liá¹héi²ñí¹con²náh².

⁹ Jun³juáh¹³hi³tiá²jmí¹zia³²yáh³jái¹³, ti³la³
jnoh¹dá²ca³li³hnáu²cáu¹³cáun²nóh³²lánh³rón³²
ca³ti²¹tianh¹³hnoh²bíh¹.

¹⁰ Qui¹la³cun³jmí¹tiauh¹jnoh¹jáun²ja¹ñí¹
tionh¹náh², ca³jmú¹³jnoh¹héih³²ñí¹con²hnoh²la³
lá²: Ní¹juáh³tsá²tiá²ñí¹jmu³ta²¹, ha³lí²cui¹cúh².

¹¹ Ti³la³má²ca³nái¹³jnoh¹hi³zian²ma³jan²
hnoh²cáun²lí¹ñí³táunh¹náh², tsá²jmu²cá²ñí¹ta²¹
tiá²quien²hi³cáun²lí¹lóh²³ta³ñí¹tiá²ca³tin¹.

¹² Ní¹con²tsá²la³hí³jmu³²jnoh¹héih³²
cun³quionh³héih³²quioh²¹JesucristoTi³²Juo¹³
dí², hi³re²nio²tsí³tsú²hniáuh³²jmu³ta²¹, hi³
jáun²láih¹³tsú²hi³cuh³.

¹³ Hnoh²reh², ha³lí²cui¹huon¹³náh²hi³jmuh³²
hi³chu²¹.

¹⁴ Ní¹juáh³zian²ma³jan²tsá²tiá²ta²¹taunh³²
jái¹³hi³juáh³jnoh¹cun³quionh³sí²lá², jie³náh²
re²hin²tsánh²tsá²hí³, jáun²lí²uú²juónh³²náh²
quiúnh¹tsá²la³hí³, jáun²lí³heh³.

¹⁵ Ti³la³jun³juáh¹³hi³hniáuh³²hon²yáh³náh²
tsá²la³hí³, ti³la³hniáuh³²hlí¹lienh¹bíh¹hnoh²tsá²
la³hí³la³jmí¹hlí²liéinh³²tsú²jan²rainh²¹.

Po¹juáh³hi³cui¹má¹mieh²Dió³²tsá²hí³

¹⁶ Hi³jáun²hnga²Ti³²Juo¹³dí², Tsá²jmu²hi³
zian²tsáu²re²tin², cui¹jmu¹hi³zian²hnoh²re²
tin²jmái¹ca³la³jí³²uá¹he³mi³quiunh³²náh². Cui¹

zenh² bíh¹ Ti³² Juo¹³ dí² quiúnh¹ hnloh², ca³la³ jí³lin² náh².

¹⁷ Jná¹³ Po¹ cuá¹jmu² jná¹³ huéh³ ní¹ hná¹ lá² quionh³ uón³² huen², la³ cun³ qui³ jmu² jná¹³ la³jí³² sí² quion²¹, hi³ jáun² lí³ lin¹ hi³ jná¹³ bíh¹ lí²jmú³²; hi³ juanh³² jná¹³: “Hia² hnloh²”.

¹⁸ Cui^í¹ má¹hé¹ má¹mieh² Jesucristo Ti³² Juo¹³ dí² la³jín³² hnloh². [Cun³ ní² bíh¹ tí³ jái¹³ hi³ juanh³² jná¹³ reh².]

**Jú¹ chú³² quioh²¹ Jesús tsá² lin³ Cristo
New Testament in Chinantec, Sochiapam
(MX:cso:Chinantec, Sochiapam)**

copyright © 1986 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Sochiapam

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Sochiapan [cso], Mexico

Copyright Information

© 1986, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Sochiapam

© 1986, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

x

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
6f949189-17f1-57a8-bc53-e209204aa59c